

Qualitätsmanagementsysteme
Forderungen
(ISO/DIS 9001 : 1999)

DIN
EN ISO 9001

ICS 03.120.10

Quality Management Systems – Requirements
(ISO/DIS 9001 : 1999)

Einsprüche bis 29. Februar 2000
Vorgesehen als Ersatz für
DIN EN ISO 9001 : 1994-08,
DIN EN ISO 9002 : 1994-08 und
DIN EN ISO 9003 : 1994-08;
Ersatz für Entwurf
Ausgabe 1999-05

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten an den Normenausschuß Qualitätsmanagement, Statistik und Zertifizierungsgrundlagen (NQSZ) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V., Burggrafenstraße 6, 10787 Berlin.

Das internationale Schriftstück ISO/DIS 9001 : 1999 "Quality Management Systems – Requirements" ist unverändert in diesen deutschen Norm-Entwurf übernommen worden.

Nationales Vorwort

Der hier veröffentlichte internationale Norm-Entwurf wurde im Technischen Komitee 176 "Qualitätsmanagement und Qualitätssicherung" der Internationalen Normungsorganisation (ISO) unter Mitwirkung des Normenausschusses Qualitätsmanagement, Statistik und Zertifizierungsgrundlagen (NQSZ) des DIN erarbeitet.

Das vorliegende Dokument ist ein dritter Entwurf. Er gründet sich auf einen internationalen Norm-Entwurf (Draft International Standard), DIS, während sich der erste und der zweite deutsche Norm-Entwurf jeweils auf einen internationalen Komitee-Entwurf (Committee Draft), CD, gründeten. Der NQSZ macht diesen weiter fortgeschrittenen Entwicklungsstand der internationalen Normung der deutschen Öffentlichkeit durch den vorliegenden deutschen Norm-Entwurf zugänglich.

Die Anwender können erneut durch Stellungnahmen Einfluß nehmen. Der NQSZ bittet die Stellungnehmenden:

- in jedem Fall das untenstehende Formblatt zu verwenden. Es kann auch aus dem Internet abgerufen werden unter <http://www.din.de/pub/nqsz>.
- in ihrer Stellungnahme deutlich zu machen, ob sie sich auf die Übersetzung oder den Inhalt bezieht (siehe erste Spalte des untenstehenden Formblattes: "ü" für Übersetzung; "i" für Inhalt). Gegebenenfalls kann ein Stellungnehmer auch zwei Stellungnahmen einreichen.
- Stellungnahmen zum Inhalt nach Möglichkeit in englischer Sprache einzureichen, da der NQSZ daraus die deutsche Stellungnahme gegenüber ISO zusammenstellt.
- Änderungsvorschläge, soweit möglich, als konkrete Textvorschläge zu formulieren.

Fortsetzung Seite 2 bis 61

Normenausschuß Qualitätsmanagement, Statistik und Zertifizierungsgrundlagen (NQSZ) im DIN
Deutsches Institut für Normung e.V.

Den vorliegenden deutschsprachigen Text haben die Normungsinstitute von Deutschland, Österreich und der Schweiz gemeinsam verabschiedet. Er ist eine Übersetzung aus dem Englischen. Aus Zeitgründen mußte der Übersetzung eine Vorab-Version des englischsprachigen ISO/DIS 9001 zu Grunde liegen. Der in diesem Norm-Entwurf enthaltene englischsprachige ISO/DIS 9001 kann sich davon eventuell redaktionell unterscheiden, so daß auch redaktionelle Unterschiede zwischen der englischsprachigen und der deutschsprachigen Fassung in diesem Norm-Entwurf möglich sind. Die Verwendbarkeit der deutschen Fassung wird dadurch nicht beeinträchtigt.

Der vorstehende Absatz betrifft den vorliegenden Norm-Entwurf vor Erscheinen der Norm, mit deren Erscheinen Ende 2000 gerechnet wird. Im Zuge des bevorstehenden Stellungnahme- und Einspruchsverfahrens zu ISO/DIS 9001 sind jedoch auf internationaler Ebene (ISO) bis zur Herausgabe der Norm auch noch inhaltliche Änderungen möglich. Die Normanwender sollten daher besondere Vorsicht walten lassen, wenn sie aus dem vorliegenden Entwurf Schlußfolgerungen für die Einrichtung eines neuen oder die Änderung eines bestehenden QM-Systems ziehen wollen. Die derzeitigen Normen DIN EN ISO 9001 : 1994-08, DIN EN ISO 9002 : 1994-08 und DIN EN ISO 9003 : 1994-08 bleiben gültig. Der Ersatz wird erst durch Herausgabe der neuen Norm (Weißdruck) wirksam.

Hinweis: Eine Dienstleistung ist eine Art eines Produkts. Durch die in diesem Entwurf verwendete Benennung "Produkt" sind alle Produktkategorien, d. h. Hardware, verfahrenstechnisches Produkt, Software und Dienstleistung, sowie Kombinationen daraus erfaßt.

In den Entwürfen DIN EN ISO 9000, DIN EN ISO 9001, DIN EN ISO 9004 wird die englischsprachige Benennung "requirement" mit "Forderung" übersetzt, wie dies bereits in den bisher gültigen Ausgaben der Normen der ISO-9000-Familie der Fall ist. In anderen Fachgebieten der deutschsprachigen Normenwerke wird "requirement" überwiegend mit "Anforderung" übersetzt. Dieser Umstand hat gelegentlich zu Irritationen im deutschen Sprachraum geführt. Deshalb wird während der Laufzeit der o. g. Norm-Entwürfe versucht werden, eine einvernehmliche Regelung in dieser Benennungsfrage zu finden.

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 9001 : 1994-08, DIN EN ISO 9002 : 1994-08 und DIN EN ISO 9003 : 1994-08 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

Die Norm ist überarbeitet worden, um eine Reihe von Verbesserungen zu erreichen, die die Anwender gefordert haben. Dazu gehören:

- Konsistenz mit der Struktur von ISO 9004;
- verbesserte Kompatibilität mit anderen Managementsystemen, insbesondere Umwelt;
- Erleichterung der Anwendung in allen Branchen und für alle Arten von Produkten einschließlich Dienstleistungen;
- Erleichterung der Anwendung auch für kleine Organisationen;
- angemessene Anpaßbarkeit der Forderungen an die betreffende Situation (siehe hierzu den Anwendungsbereich);
- verbesserte Konsistenz und Verständlichkeit der Terminologie.

Formblatt für die Kommentierung von E DIN EN ISO 9001 : 2000-01

Jeder Änderungsvorschlag ist mit einer Begründung zu versehen. Vorschläge ohne Begründung können nicht berücksichtigt werden. Es wäre hilfreich bei der Zusammenfassung der Kommentare und Erarbeitung der deutschen Stellungnahme gegenüber ISO/TC 176, wenn Stellungnahmen außer auf dem Formblatt in Papierform nach Möglichkeit auch in elektronischer Form eingereicht werden könnten. (Word for Windows auf Diskette oder e-mail: graebig@NQSZ.DIN.DE).

	C l a u s e n o.	P a r a n o.	B u l l e t n o.	L i n e n o.	Text to be changed	Change suggested	Justification for change	Name	Member body
Betrifft Über- set- zung / Inhalt ? Ü i	A b s c h n i t t N r.	A b s a t z N r.	U n t e r p u n k t N r.	Z e i l e N r.	Zu verändernder Text	Änderungsvorschlag	Begründung für Änderungsvorschlag	Name	Nor- mungs- institut ¹⁾

Bei Bedarf Formblatt fortsetzen.

1) Bei Stellungnahmen aus Deutschland: "DIN"